

International Journal of the Sociology of Language

General Editor: JOSHUA A. FISHMAN
Yeshiva University, New York

The IJSL is published in 6 issues per year, each issue featuring a special topic.

Volumes 69-74 (1988)

Issue Editor	Title
<i>James R. Dow</i>	Language Maintenance and Language Shift II
<i>Padraig Ó Riagáin</i>	Language Planning in Ireland
<i>John R. Rickford</i>	Sociolinguistics and Pidgin-Creole Studies
<i>Anne Pauwels</i>	Ethnic Languages in Australia
<i>Judith Stalpers and Florian Coulmas</i>	The Sociolinguistics of Dutch
<i>Florian Coulmas</i>	Language Planning and Attitudes

Titles of back issues may be found on the covers of IJSL. All issues are available.

Subscriptions and single issues may be ordered through your local bookseller or directly from the publishers: MOUTON DE GRUYTER, a division of Walter de Gruyter & Co., Postfach 110240, D-1000 Berlin 11, FRG; for North America please place your order with Walter de Gruyter, Inc., 200 Saw Mill River Rd., Hawthorne, NY 10532.

INTERNATIONAL JOURNAL OF THE SOCIOLOGY OF LANGUAGE


order form

Please enter my subscription beginning with the 1st issue of 19____

Subscription rates for 1988 (6 issues):

- | | | |
|--|----------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Institutions | DM 240 or U.S.\$ 110 | <input type="checkbox"/> please invoice |
| <input type="checkbox"/> Individual (prepaid)* | DM 82 or U.S.\$ 35 | <input type="checkbox"/> payment enclosed |

Add postage of DM 12 within the FRG or DM 16.80 (U.S.\$ 7.65) for all other destinations.

- Single issue (prepaid) DM 40 or U.S. \$ 18.20 plus postage

Please charge my MasterCard (Access)/Eurocard/American Express**/VISA

No. _____ / _____ Expires _____

Please print your full name and mailing address, including postal code

NAME/INSTITUTION _____

ADDRESS _____

DATE _____ SIGNATURE _____ (not valid without signature)

* The individual rate applies for personal use only and should be ordered directly from the Publishers. The individual rate is not applicable for residents of the FRG, Switzerland or Austria.

**Not applicable in North America

mouton de gruyter

berlin · new york · amsterdam

MULTILINGUA

JOURNAL OF CROSS-CULTURAL AND INTERLANGUAGE COMMUNICATION

General Editor
RICHARD J. WATTS
University of Berne

MULTILINGUA investigates causes and possible solutions to communication problems in cross-cultural verbal interaction. In its consideration of different linguistic systems MULTILINGUA will not restrict itself to national languages, but will also focus on language varieties, the interplay between oral languages and written standards, linguistic politeness forms, socio-cultural values, conversational style and strategies for the organization of verbal interaction.

MULTILINGUA is committed to supporting interlingual communication and to affirming the benefits of multilingual societies. By offering both theoretical and practical approaches, MULTILINGUA is of interest to:

- General linguists
- Translators and Interpreters
- Language teachers
- Administrators
- Socio- and Psycholinguists
- Anthropologists
- Computational linguists
- Ethnologists

MULTILINGUA is published quarterly and can be ordered through your local bookseller or directly from the publishers: MOUTON DE GRUYTER (a division of Walter de Gruyter), Postfach 110240, D-1000 Berlin 11; for North America please place your orders with Walter de Gruyter Inc., 200 Saw Mill River Rd., Hawthorne, NY 10532.

MULTILINGUA

 order form

Please enter my subscription beginning with Volume _____ 19____

Subscription rates for Volume 7 (1988):

- | | | |
|---|----------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Institutions | DM 148 or U.S. \$ 75 | <input type="checkbox"/> please invoice |
| <input type="checkbox"/> Individuals (prepaid)* | DM 60 or U.S. \$ 30 | <input type="checkbox"/> payment enclosed |

Add postage of DM 5.60 within the FRG or DM 6.80 (U.S. \$ 3.10) for all other destinations.

Please charge my MasterCard (Access)/Eurocard/American Express**/VISA

No. _____ / _____ Expires _____

Please print your full name and mailing address, including postal code

NAME/INSTITUTION _____

ADDRESS _____

DATE _____ SIGNATURE _____ (not valid without signature)

* The individual rate applies for personal use only and should be ordered directly from the Publishers. The individual rate is not applicable for residents of the FRG, Switzerland or Austria.

**Not applicable in North America

mouton de gruyter

berlin · new york · amsterdam

LANGUAGE IN SOCIETY
NOTES FOR CONTRIBUTORS

Contributions are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to Professor Dell Hymes, Editor, Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, VA 22903, U.S.A.

Typescripts. The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced, on 8-1/2 × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The article title-page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. An abstract must be less than 150 words. Areas of study should be listed at the end of the abstract.

Titles should be so worded that the first part may be used as a running heading (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and address to which proofs will be sent.

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation "meanings" should be placed within single quotation marks.

References are to be made *in the text* (not in the endnotes) by giving in parentheses the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to: e.g., (Whitney 1867:45–53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that . . .". When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: e.g., (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations, only the first name should be given, followed by "et al.": e.g., (Weinreich et al. 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be listed in *alphabetical* order; those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: e.g., (Firth 1935, 1957a; Whitney 1867). Initials should be used (*after* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors with the same surname referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93–118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory. 1930–55. *Studies in linguistic analysis* (special volume of the Philological Society). Oxford. 1–33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207–14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160–66.

Book reviews and notices. With the exception of the title-page, book reviews and notices should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Henk Haverkate, *Speech acts, speakers, and hearers: Reference and referential strategies in Spanish*. (Pragmatics & Beyond V:4.) Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1984. Pp. xi + 142. On the last page, following the entire review text (including footnotes and references), the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by Beatriz R. Lavandera
Instituto de Lingüística
Universidad de Buenos Aires
Buenos Aires, Argentina

There is no need to submit an abstract with a book review or notice.

Proofs. First proofs will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to correct and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Offprints. 25 offprints of the article will be provided free of charge to the lead author. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

Language in Society

Volume 17 Number 1 March 1988

ARTICLES

- N. COUPLAND, J. COUPLAND, H. GILES, & K. HENWOOD: Accommodating the elderly: Invoking and extending a theory 1
- R. SINGH, J. LELE, & G. MARTOHARDJONO: Communication in a multilingual society: Some missed opportunities 43
- L. TSITSIPIS: Language shift and narrative performance: On the structure and function of Arvanítika narratives 61
- J. STALPERS: The maturity of discourse analysis (Review article) 87

REVIEWS

Dimensions of sociolinguistics

- N. WOLFSON & J. MANES (eds.): *Language of inequality* (Coulmas) 99
- J. EDWARDS: *Language, society, and identity* (Clyne) 103
- J. VERSCHUEREN: *What people say they do with words* (Wierzbicka) 108

Language varieties and situations

- K. LIBERMAN: *Understanding interaction in Central Australia: An ethnomethodological study of Australian Aboriginal people* (Goddard) 113
- B. NORDBERG: *Det mångskiftande språket: Om variation i nusvenskan* [Multivarieted language: On variation in present-day Swedish] (Linell) 118
- J. M. KIRK, S. SANDERSON, & J. D. A. WIDDOWSON (eds.): *Studies in linguistic geography: The dialects of English in Britain and Ireland* (Francis) 124

Sociohistorical linguistics

- K. C. PHILLIPS: *Language and class in Victorian England* (Beal) 133
- J. MORGAN: *Godly learning: Puritan attitudes towards reason, learning, and education, 1560–1640* (George) 136

Language acquisition

- S. M. GASS & C. G. MADDEN (eds.): *Input in second language acquisition* (Freed) 137

Educational linguistics

- D. CORSON: *The lexical bar* (McCarthy) 143

- Brief notices/Publications received* 147

© 1988 Cambridge University Press

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England
32 East 57th Street, New York, NY 10022, U.S.A.
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United States of America